

# SVJETSKI OKVIRNI SPORAZUM O SOCIJALNOJ ODGOVORNOSTI TVRTKE PSA PEUGEOT CITROËN

*« Socijalni angažman bez granica »*

## PREAMBULA

PSA PEUGEOT CITROËN, auto-kuća svjetske razine, temelji svoj razvoj na odgovornim principima postupanja i socijalnog ponašanja, u svim zemljama gdje ima sjedište i u svim svojim različitim djelatnim granama.

Svojim pridržavanjem „Global Compacta“ od 9. travnja 2003, PSA PEUGEOT CITROËN se obvezao poštivati i promovirati svojih deset principa, inspiriranih Univerzalnom deklaracijom o ljudskim pravima, Deklaracijom o temeljnim principima i pravima u radu, Deklaracijom iz Rija o zaštiti okoliša, te Konvencijom Ujedinjenih naroda protiv korumpiranosti.

Njene obveze su također propisane u etičkom kodeksu grupacije, koji je izrađen i distribuiran svim zaposlenicima u ožujku 2003. Taj kodeks predstavlja osnovni zajednički referentni korpus na koji se svi, i rukovoditelji i zaposlenici, moraju referirati i poštivati ga u svim okolnostima.

Sukladno postojećem svjetskom okvirnom sporazumu, PSA PEUGEOT CITROËN želi formalizirati svoje obveze u prilog temeljnih ljudskih prava u svezi sa sindikalnim organizacijama, poput Međunarodne federacije organizacija metalurških djelatnika (FIOM) i Europske federacije metalurga (FEM).

[0]

Postojeći sporazum spada u okvir socijalne politike, koja predstavlja glavni adut za trajan ekonomski razvoj i uspješnost grupacije. Njegovo stupanje na snagu se oslanja na stalni socijalni dijalog sa socijalnim partnerima. Ta politika se provodi već godinama inoviranjem ostvarenja u svim zemljama, posebice u domenama temeljnih ljudskih prava, jednakosti mogućnosti, različitosti, razvoja zapošljavanja žena, integracije hendikepiranih osoba, itd. Napredak je svaki put praćen jasnim izrazom politike koja se rukovodi mjerljivim ciljevima, radnjama i rezultatima.

Potpisnice postojećeg sporazuma potvrđuju, između ostaloga, da se djelatnosti u auto-industriji, u smislu financiranja, transporta i logistike razvijaju na osnovu jako natjecateljskog konteksta i na svjetskoj razini, što ih obvezuje da ostanu konkurentni svaka na svome tržištu. Taj kontekst dovodi, u okviru socijalnog dijaloga, do stalnog traženja rješenja, čiji je cilj dati doprinos u povezivanju društvenog napretka i održivog gospodarskog poslovanja grupacije.

Ovaj sporazum, koji omogućuje konkretiziranje ciljeva, morat će predstavljati referentni okvir za svakog rukovoditelja i za sindikalne organizacije-potpisnice. Njime se ostvaruje zajednička spremnost na promoviranje poštivanja temeljnih ljudskih prava (glava 2), upravljanje i razvoj kadrovskih resursa (glava 3), socijalne potrebe zajedničke s dobavljačima (glava 4), uzimanje u obzir utjecaja gospodarske djelatnosti na svojim teritorijima uspostave (glava 5), primjena tih principa u svakoj zemlji (glava 6) te konačno proširenje Europskog komiteta u Svjetski komitet (glava 7).

Postojećim sporazumom, kao smjernicom socijalnog napretka, moraju se jednako inspirirati odnosi s interesnim grupama – javnošću, industrijskim partnerima, dobavljačima, klijentima, akcionarima, nevladinim organizacijama-. U stvari, strane-potpisnice smatraju da je za realiziranje ovih obaveza potreban angažman nacionalnih ili lokalnih aktera u tom domenama, da bi se mogao ostvariti trajan socijalni napredak.

## **Glava 1 : Opseg primjene**

Ovaj okvirni sporazum na svjetskoj razini se primjenjuje izravno na cijelu konsolidiranu granu auto-industrije (istraživanja i razvoj, proizvodnja, trgovina i potporne funkcije), kao i na grane financiranja i transporta i logistike, za postojeće i buduće podružnice, na koje grupacija vrši dominantan utjecaj, bilo većinskim financijskim učešćem ili kod njegovog ograničenja na 50 %, uz njenu nadležnost za opću upravu nad tom podružnicom.

PSA PEUGEOT CITROËN se obvezuje da će saopćiti ovaj okvirni sporazum na svjetskoj razini grupaciji Faurecia, koja ima svoje vlastite službe u smislu europskog dijaloga, tako da ona može otpočeti diskusiju sa svojim socijalnim partnerima u odnosu na ove teme.

Između ostalog, određene odredbe (glava 4) odnose se na dobavljače, podugovorne izvođače, industrijske partnere i distribucijske mreže.

## **Glava 2 : Obveze tvrtke PSA PEUGEOT CITROËN u prilog temeljnih ljudskih prava**

Tvrtka PSA PEUGEOT CITROËN, sindikalni savezi i sindikalne organizacije potvrđuju svoju posvećenost i obvezu poštivanja principa i temeljnih prava u radu, koje je predvidjela Međunarodna organizacija rada (MOR). Sa svoje strane, tvrtka PSA PEUGEOT CITROËN ponavlja svoje opredjeljenje u smislu poštivanja „Global Compacta“ koji je inicirala Organizacija ujedinjenih naroda (OUN).

## **Članak 2.1 – Promoviranje i poštivanje ljudskih prava priznatih na međunarodnom planu**

Tvrtka PSA PEUGEOT CITROËN poštuje u svim domenama svoje djelatnosti zakone i propise koji su na snazi u zemljama gdje ona vrši svoju djelatnost. S ovim Okvirnim sporazumom na svjetskoj razini o socijalnoj odgovornosti, tvrtka PSA PEUGEOT CITROËN želi premašiti samo poštivanje nacionalnih normi, dajući si referentni okvir u domeni temeljnih ljudskih prava.

Tvrtka PSA PEUGEOT CITROËN promovira poštivanje Prava čovjeka u svim zemljama gdje je prisutna, uključujući one zone gdje afirmacija ljudskih prava još nije dostatna.

## **Članak 2.2 – Neučestće u kršenju ljudskih prava**

Tvrtka PSA PEUGEOT CITROËN se trudi sprječavati situacije ili djela učestća u kršenju temeljnih ljudskih prava. Grupacija smatra da to pitanje proizlazi iz njene društvene odgovornosti.

Tvrtka PSA PEUGEOT CITROËN osuđuje nepostojanje poštivanja prava i digniteta osoba, loše verbalno i fizičko postupanje i uznemiravanje. Takvi postupci su podložni sankcijama i predmetom su preventivnih mjera u svim zemljama.

## **Članak 2.3 – Sloboda udruživanja i učinkovito priznavanje prava na kolektivno pregovaranje**

Tvrtka PSA PEUGEOT CITROËN otvorena je za sindikalne djelatnosti i priznanje, svuda u svijetu, sindikalni rad i prava radnika na ustanovljavanje sindikalnih organizacija po svom izboru, i brine se za poštivanje sindikalne neovisnosti i pluralizma (*Konvencija MOR-a br. 87*).

Tvrtka PSA PEUGEOT CITROËN se obvezuje štititi sindikalne članove i odgovorne osobe, i ne vršiti nikakvu diskriminaciju usmjerenu protiv sindikata (*Konvencija MOR-a br. 135*).

Tvrtka PSA PEUGEOT CITROËN priznaje pravo na informiranje i na konzultacije s predstavnicima zaposlenika u odnosu na velike odluke koje utječu na bitak poduzeća.

Tvrtka PSA PEUGEOT CITROËN se obvezuje promovirati kolektivno pregovaranje, osnovni element socijalnog dijaloga (*Konvencija MOR-a br. 98*).

## **Članak 2.4 – Eliminacija svih oblika prisilnog i obvezatnog rada**

Tvrtka PSA PEUGEOT CITROËN se obvezuje na slobodan izbor zaposlenja i osuđuje prisilni rad, s obzirom da ona smatra da se takav rad uvijek nameće putem prijetnje (uskraćivanjem prehrane, konfiskacijom zemljišta, nedavanjem plaće, fizičkim nasiljem, spolnim maltretiranjem, nedobrovoljnim kaznenim radom ...) (*Konvencije MOR-a br. 29 i 105*).

## **Članak 2.5 – Učinkovita zabrana rada djece**

Tvrtka PSA PEUGEOT CITROËN osuđuje i zabranjuje rad djece.

Za grupaciju, opća minimalna dob za pristup zaposlenju je fiksirana na 18 godina, što je dob starija od one ustanovljene u međunarodnim normama, koja je fiksirana na 15 godina opće starosne dobi za pristup zaposlenju (*Konvencija MOR-a br. 138*).

Kod zemalja i regija gdje gospodarstvo i obrazovni sustav nisu dostatno razvijeni, u cilju doprinosa ublažavanju tih nedostatnosti, minimalna starosna dob za pristup zaposlenju može se odrediti na 16 godina, ali uz očuvanje zdravlja adolescenata i uz jamstvo njihove sigurnosti.

U tom slučaju, poduzeće će u odnosu na date uposlenike uspostaviti odredbe o posebnom usavršavanju, kako bi im pomoglo da postignu višu razinu opće i profesionalne naobrazbe.

Također se mogu predložiti različite vrste ugovora kojima se prate mladi u svojim studijama i kojima se pogoduje njihovom pristupanju svijet poduzeća (npr. ugovori o pripravništvu, itd).

## **Članak 2.6 – Eliminacija diskriminacije po pitanju zaposlenja i vršenja profesije**

Tvrtka PSA PEUGEOT CITROËN se obvezuje da neće vršiti nikakvu diskriminaciju na temelju kulture, državljanstva, spola, vjere, političkih ili sindikalnih uvjerenja, razlike u iskustvu, fizičkih osobnosti, profesionalnog staža, starosne dobi, zdravstvenoga stanja i spolne opredijeljenosti u zapošljavanju i profesionalnom razvoju (*Konvencija MOR-a br. 111*).

Tvrtka PSA PEUGEOT CITROËN namjerava primjenjivati i promovirati, i mimo svojih pravnih propisa, najbolje prakse i boriti se protiv rasizma, seksizma, ksenofobije i homofobije, te i na općenitoj razini, protiv netolerancije u odnosu na razlike, i garantirati poštivanje privatnosti.

## **Članak 2.7 – Borba protiv korumpiranosti i sprječavanje sukoba interesa**

Tvrtka PSA PEUGEOT CITROËN se obvezuje raditi protiv korumpiranosti u svim njenim oblicima. Grupacija će osigurati obaviještenosti svojih zaposlenika po tom pitanju putem različitih sredstava saopćavanja i/ili naobrazbe.

Zaposlenici grupacije moraju izbjegavati svaku situaciju sukoba između interesa grupacije i svojih osobnih interesa ili interesa svojih najbližih, sukladno odredbama etičkog kodeksa grupacije.

Isto tako, svakom članu osoblja zabranjeno je svako uzimanje interesa od dobavljača ili klijenta, osim ako se to ne obavlja kupnjom usputnih prava u okviru upravljanja portfeljem prava, te sukladno s propisima kojima se zabranjuje uporaba privilegiranih informacija.

## **Glava 3 : Obveze tvrtke PSA PEUGEOT CITROËN u upravljanju kadrovskim resursima i njihovom razvoju**

### **Članak 3.1 – Odgovorno upravljanje radnom snagom i njenim kompetentnostima**

- **Zapošljavanje temeljeno na različitosti i jednakosti mogućnosti**

Tvrtka PSA PEUGEOT CITROËN se obvezuje da nijedna faza u procesu zapošljavanja neće biti diskriminacijska. Integriranje različitih profila predstavlja izvor komplementarnosti, socijalne ravnoteže i gospodarske efikasnosti.

U tom okviru su uspostavljene procedure i sredstva za izbjegavanje svake diskriminacije i za podupiranje jednakosti mogućnosti.

- **Razvijati kompetentnosti sutrašnjice stalnom izobrazbom**

Tvrtka PSA PEUGEOT CITROËN se obvezuje pripremiti i razvijati potrebne kompetentnosti u cilju stalne izobrazbe.

Tvrtka PSA PEUGEOT CITROËN će osigurati da svi zaposlenici imaju mogućnost iskoristiti programe izobrazbe, a posebno one koji za cilj imaju poboljšavanje njihovog stepena kompetentnosti u cilju boljeg ovladavanja novim tehnologijama, opremom, sustavima i procesima.

Potpisnice smatraju da je profesionalna izobrazba jedno od sredstava koje omogućuje promoviranje bolje jednakosti među zaposlenicima, neovisno o njihovom spolu, podrijetlu, njihovoj početnoj izobrazbi, njihovom zdravstvenom stanju, te njihovoj situaciji i putnom rasporedu. PSA time preuzima dobrovoljnu politiku u toj domeni.

- **Podupiranje profesionalnog usavršavanja**

Tvrtka PSA PEUGEOT CITROËN se obvezuje osiguravati jednakost mogućnosti u profesionalnom usavršavanju i mobilnosti zaposlenika. Praksa ocjenjivanja rada osoblja odgovara kriterijima objektivnosti i transparentnosti, u duhu sporazuma o različitosti i socijalnoj koheziji u poduzeću, koji su u rujnu 2004. potpisali francuski socijalni partneri.

Ove procedure i pokazatelji se uspostavljaju da bi se moglo osigurati poštivanje jednakosti u tretmanu.

Tvrtka PSA PEUGEOT CITROËN potiče svakog zaposlenika da bude akter u svom profesionalnom usavršavanju.

- **O načinima učešća zaposlenika**

Tvrtka PSA PEUGEOT CITROËN se obvezuje da će zaposlenicima dostavljati redovite informacije o radu poduzeća i o elementima koji bi mogli utjecati na uvjete rada i zapošljavanja, izravno ili neizravno, posebice putem lokalnih službi za zastupanje zaposlenika i sindikata.

Tvrtka PSA PEUGEOT CITROËN se obvezuje da će podupirati učešće i uzimanje u obzir inicijativa zaposlenika.

- **Socijalni pristup razvoju djelatnosti**

Tvrtka PSA PEUGEOT CITROËN se obvezuje, u slučaju razvoja djelatnosti, da će osigurati blagovremeno informiranje i konzultiranje s predstavnicima zaposlenika.

Tvrtka PSA PEUGEOT CITROËN se obvezuje biti sa zaposlenicima u svim transformacijama u djelatnosti i radu.

### Članak 3.2 – O privlačnosti uvjeta rada

- **Nagrađivanje**

Tvrtka PSA PEUGEOT CITROËN prakticira nagrađivanje sukladno s praksama na tržištu u svakoj od svojih djelatnosti (automobilska industrija, financije, transport i logistika) i obvezuje se da će naknade biti više ili barem jednake uvjetima ustanovljenim po nacionalnim zakonima ili kolektivnim ugovorima.

Isto tako, plaće i nagrade koje se isplaćuju za puno radno vrijeme odgovaraju najmanje zakonskom minimumu i minimalnoj profesionalnoj zajamčenoj i/ili konvencionalnoj razini, i njima se također moraju osigurati pristojni uvjeti života zaposlenicima.

Tvrtka PSA PEUGEOT CITROËN priznaje princip jednakosti u nagrađivanju, posebice među muškarcima i ženama, za rad iste vrijednosti i kvalitete (*Konvencija MOR-a br. 100*).

Platna politika grupacije je usmjerena na osiguranje objektivnosti, jednakosti, transparentnosti pravila u utvrđivanju nagrada.

Pored toga, u cilju raspodjele zaposlenicima plodova razvoja i stvorene vrijednosti kojima su oni doprinijeli svojim naporima, uspostavljen je sistem podjele profita cijelom osoblju, sukladno s uspjehom u radu poduzeća.

- **Socijalna zaštita**

Tvrtka PSA PEUGEOT CITROËN u svim zemljama uspostavlja sustav osiguranja kojim se pokriva rizik od smrtnog slučaja, invalidnosti i nesposobnosti.

Isto tako, tvrtka PSA PEUGEOT CITROËN postepeno u svim zemljama uspostavlja dopunske programe penzionog osiguranja uz utvrđene doprinose, u cilju ublažavanja poreske osnovice za zamjenu obvezatnih i dopunskih zdravstvenih programa u funkciji razvoja obvezatnog zdravstvenog osiguranja.

### **Članak 3.3 – O uvjetima rada koji odgovaraju najboljim međunarodnim standardima**

- **O dogovorenoj organizaciji rada**

Tvrtka PSA PEUGEOT CITROËN se obvezuje da će tijekom rada biti uvijek jednak ili manji tijekom ustanovljenom nacionalnim zakonima ili kolektivnim ugovorima dane zemlje.

Tvrtka PSA PEUGEOT CITROËN se obvezuje poštivati vrijeme odmora i povremenog odsustva sukladno najmanje uvjetima ustanovljenim nacionalnim zakonima ili kolektivnim ugovorima.

Fluktuacije u potražnji i razlike na tržištu auto-industrije trebaju planiranje vremena i organizacije rada, koji su definirani i uspostavljeni u okviru socijalnog dijaloga i konzultacija, ovisno o praksama i pravilima dogovorenim i na snazi u svakoj od zemalja.

- **Sigurnost, uvjeti rada i zdravlje**

Za tvrtku PSA PEUGEOT CITROËN, jedini prihvatljivi cilj je raditi bez nezgoda. Grupacija se obvezuje na to da će se osnovne efikasne politike zdravlja i sigurnosti na radu utemeljene na prevenciji prilagođavati različitim ustanovama u obliku konkretnih akcionih planova koji će uključivati sviju na svojoj razini odgovornosti, uključujući i socijalne partnere (*Konvencija MOR-a br. 155*).

Tvrtka PSA PEUGEOT CITROËN se obvezuje postepeno unapređivati ergonomiju na radnim mjestima, i tražiti, za svakog zaposlenika, radno mjesto sukladno njegovim sposobnostima, bez diskriminacije.

Tvrtka PSA PEUGEOT CITROËN vodi aktivnu politiku zdravlja, orijentiranu primarno ka prevenciji oboljenja koja bi mogla nastati ili se razviti pri obavljanju profesionalne djelatnosti.

Pored toga, grupacija podupire akcije strana iz sektora zdravstva u smislu poduzimanja inicijativa za informiranje i prevenciju, usmjerenih ka zaposlenicima, o temama poput pušenja, alkoholizma, toksikomanije, AIDS-a ili spolno prenosivih bolesti.

### **Članak 3.4 – Prijenos ovih obveza i pregovaranje u podružnicama**

Osim nacionalnih pregovora iz prakse (npr : plaće, radno vrijeme i organizacija rada,...), svaka podružnica se obvezuje da će sa sindikalnim organizacijama pregovarati o uspostavi akcija koje odgovaraju principima i obvezama ove Glave, posebice o profesionalnoj naobrazbi i usavršavanju te sigurnosti na radu.

## **Glava 4 : O socijalnim potrebama zajedničkim s dobavljačima, podugovornim izvođačima, industrijskim partnerima i distribucijskim mrežama**

Bez preuzimanja na sebe odgovornosti svojih dobavljača, podugovornih izvođača, industrijskih partnera i distribucijskih mreža, tvrtka PSA PEUGEOT CITROËN se obvezuje da će saopćiti ovaj sporazum tim poduzećima i zatražiti da ona primjenjuju međunarodne konvencije MOR-a pomenute u prethodnom tekstu.

Tvrtka PSA PEUGEOT CITROËN traži od svojih dobavljača sličnu obvezu u smislu njihovih vlastitih dobavljača i ugovornih izvođača.

U okviru poziva na dostavljanje ponuda, tvrtka PSA PEUGEOT CITROËN se obvezuje da će poštivanje ljudskih prava definirano u Glavi 2 biti odlučujući kriterij za odabir dobavljača koje će angažirati u odboru.

Svaka nedostatnost u odnosu na poštivanje ljudskih prava mora dovesti do korektivnih akcionih planova nakon oglašavanja od strane tvrtke PSA PEUGEOT CITROËN. Nepoštivanje ovih prava će uzrokovati sankcije koje u konačnoj instanci mogu ići do povlačenja odbora.

Također će se uspostaviti poseban proces u odnosu na mala poduzeća dobavljače i podugovorne izvođače, da bi im se omogućila postepena primjena standarda MOR-a prethodno navedenih.

## **Glava 5 : Uzimanje u obzir utjecaja djelatnosti poduzeća na teritorij uspostave**

Tvrtka PSA PEUGEOT CITROËN se obvezuje promovirati zapošljavanje i naobrazbu aktivnog lokalnog stanovništva, čime će doprinijeti i cjelokupnom društvenom i gospodarskom razvoju na lokaciji uspostave grupacije.

Isto tako, u svakoj zemlji gdje je prisutna, tvrtka PSA PEUGEOT CITROËN daje prednost lokalnim kadrovskim resursima u cilju pružanja raspoloživih radnih mjesta i razvoja, gdje god je to moguće, lokalne integracije.

U slučaju razvoja djelatnosti, tvrtka PSA PEUGEOT CITROËN se obvezuje unaprijed obavijestiti nacionalne organe i surađivati s njima u cilju boljeg uzimanja u obzir lokalnih interesa.

## **Glava 6 : Uspostava temeljnih socijalnih obveza**

Ovaj okvirni sporazum na svjetskoj razini, potpisan između tvrtke PSA PEUGEOT CITROËN, IMF-a, EMF-a, sindikalnih organizacija glavnih zemalja koje im pripadaju i sindikalnih organizacija koje im ne pripadaju, morat će se primjenjivati u svakoj zemlji gdje su zastupljeni subjekti koji ulaze u opseg primjene ovog sporazuma (Glava 1).

Strane-potpisnice se obvezuju, u smislu socijalnog dijaloga, definirati akcije za četiri prethodne Glave, koje će se uspostaviti u cilju primjene ovog okvirnog sporazuma. U obzir će se uzeti posebne osobnosti auto-industrije, financija, transporta i logistike i njihove konkurentnosti na različitim tržištima. U glavnim zemljama, ovaj rad na uspostavi dovest će do konstituiranja programa rada.

Tvrtka PSA PEUGEOT CITROËN se obvezuje da će naširoko informirati zaposlenike grupacije o sadržaju ovog sporazuma. Ovaj tekst će se stoga distribuirati u okviru cijele grupacije putem unutarnjih sredstava komunikacije i prevesti na sve jezike.

Svaki zaposlenik koji bude imao poteškoća pri tumačenju ovog sporazuma ili dužnosti u smislu njegove propisne primjene, može se obratiti svom izravnom pretpostavljenom, Direkciji za kadrovske odnose i resurse i/ili sindikalnom predstavniku, a da za njega to traženje informacija neće biti štetno.

## **Glava 7 : Praćenje provedbe sporazuma i stvaranje Svjetskog komiteta**

Praćenje provedbe ovog okvirnog sporazuma na svjetskoj razini će se obavljati na dvostrukoj ravni.

U svakoj od glavnih zemalja će se uspostaviti lokalne socijalne opservatorije, sastavljene od rukovodnih kadrovskih resursa i sindikalnih organizacija. Te socijalne opservatorije će vršiti godišnje praćenje primjene ovog okvirnog sporazuma na svjetskoj razini u odnosu na zajednički dokument izrađen u suradnji između strana-potpisnica ovog sporazuma.

Na razini grupacije, svake godine će se prezentirati bilanca primjene sporazuma u danim zemljama, od strane proširenog Europskog komiteta, pod socijalnom nadležnošću tvrtke PSA PEUGEOT CITROËN.

U stvari, u odnosu na svjetsko proširivanje djelatnosti grupacije, strane-potpisnice ovog sporazuma se mogu sporazumjeti o interesu za eventualno stvaranje Svjetskog komiteta.

U prvo vrijeme, Europski komitet grupacije PSA PEUGEOT CITROËN, kad se odista osnuje, biti će proširen prisustvom predstavnika sindikalnih organizacija iz zemalja koje odgovaraju važećem kriteriju definiranom u sporazumu Europskog komiteta (npr. : Argentina, Brazil,...). Ti predstavnici će se pozivati na plenarne sastanke kao i članovi opservatorije.

Strane-potpisnice se slažu na rok od 3 godine u smislu odlučivanja o mogućnosti definitivne pretvorbe u Svjetski komitet, podrazumijevajući da će se direktive europskog prava primjenjivati na europske podružnice i na prošireni Europski komitet.

Prije svakog plenarnog sastanka Komiteta održat će se pripremni sastanak privremenih predstavnika, uz prisutnost predstavnika IMF-a i EMF-a.

## **Glava 8 : Konačne odredbe**

Potpisom svih sindikalnih organizacija ovaj se sporazum stavlja izravno na snagu na neodređeni rok.

Tijekom sve tri godine, strane se slažu da će održavati sastanke u cilju svođenja globalne bilance poduzetih akcija i predviđanja potrebnih mjera usklađivanja, sukladno ovom sporazumu, a osobito u smislu razvoja u polju zakona i propisa.

U slučaju odstupanja između različitih jezičnih inačica, prevladava inačica na francuskom jeziku.

O ovom okvirnom sporazumu na svjetskoj razini će se službeno informirati vladini i upravni organi svake zemlje.